

Mat

Chapter 19

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, μετῆρεν
Ve oldu ne-zaman bitirdi - İsa - sözleri bu ayrıldı
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3332](#)
- ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὄρια τῆς Ἰουδαίας πέραν
-den - Celile ve geldi -e - sınırlarına - Yahudiye'nin ötesine
[G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3725](#) [G3588](#) [G2449](#) [G4008](#)
- τοῦ Ἰορδάνου.
- Şeria'nın
[G3588](#) [G2446](#)

İsa bunları söyledikten sonra Celileden ayrıldı. Şeria Irmağının diğer yakasında kalan Yahudiye topraklarına geçti.

- 2 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ.
ve izlediler O'nu kalabalıklar büyük ve iyileştirdi onları orada
[G2532](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G2323](#) [G0846](#) [G1563](#)

Büyük bir kalabalık Onun ardından gitti. Hastalara orada şifa verdi.

- 3 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ Φαρισαῖοι, πειράζοντες αὐτὸν, καὶ λέγοντες, Εἰ
Ve yaklaştılar O'na Ferisiler sinayarak O'nu ve diyerek mi
[G2532](#) [G4334](#) [G0846](#) [G5330](#) [G3985](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1487](#)
- ἔξεστιν <ἀνθρώπῳ> ἀπολύσαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν αἰτίαν?
caizdir adama boşamak - karısını onun -e-göre her sebep
[G1832](#) [G0444](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3956](#) [G0156](#)

Bazı Ferisiler İsanın yanına geldi. Onu kendi sözleriyle tuzağa düşürmek niyetindeydiler. "Bir adamın herhangi bir sebeple karısını boşaması caiz midir?" diye sordular.

- 4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Οὐκ ἀνέγνωτε, ὅτι ὁ κτίσας ἀπ' ἀρχῆς,
- ise cevap-vererek dedi mi okumadınız ki - yaratan -den başlangıç
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3756](#) [G0314](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2936](#) [G0575](#) [G0746](#)
- ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτοὺς,
erkek ve dişi yarattı onları
[G0730](#) [G2532](#) [G2338](#) [G4160](#) [G0846](#)

İsa şöyle cevap verdi: "Başlangıçta Allah insanları 'erkek ve dişi olarak yarattı. Bunu Tevratla okumadınız mı?"

- 5 καὶ εἶπεν, Ἔνεκα τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν
ve dedi -için bunun bırakacak adam - babasını ve -
[G2532](#) [G3004](#) [G1752](#) [G3778](#) [G2641](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#)
- μητέρα, καὶ κολληθήσεται τῇ γυναικὶ αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς
annesini ve bağlanacak - karısına onun ve olacaklar - iki -e
[G3384](#) [G2532](#) [G2853](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1519](#)
- σάρκα μίαν?
beden bir
[G4561](#) [G1520](#)

Allah şöyle dedi: "Bu sebeple adam annesini babasını bırakacak, karısıyla birleşecek, ikisi tek beden olacak.

6 ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο, ἀλλὰ σὰρξ μία. ὁ οὖν ὁ Θεὸς
öyle-ki artık değiller iki fakat beden bir ne öyleyse - Tanrı
[G5620](#) [G3765](#) [G1510](#) [G1417](#) [G0235](#) [G4561](#) [G1520](#) [G3739](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2316](#)

συνέζευξεν, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.
birleştirdi insan -me ayırmasın
[G4801](#) [G0444](#) [G3361](#) [G5563](#)

Onlar artık iki değil, tek bedendir. O halde Allahın birleştirdiğini hiş kimse ayırmasın.”

7 λέγουσιν αὐτῷ, Τί οὖν Μωϋσῆς ἐνετείλατο δοῦναι βιβλίον ἀποστασίου,
diyorlar O'na neden öyleyse Musa emretti vermek belge boşanma
[G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G3475](#) [G1781](#) [G1325](#) [G0975](#) [G0647](#)

καὶ ἀπολῦσαι «αὐτήν»?
ve boşamak onu
[G2532](#) [G0630](#) [G0846](#)

Ferisiler İsa'ya, “Madem öyle” dediler, “Musa neden boşanma belgesi vermek şartıyla erkeğin karısını boşayabileceğini söyledi?”

8 λέγει αὐτοῖς, Ὅτι Μωϋσῆς πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέτρεψεν
diyor onlara çünkü Musa -e-doğru - katı-yürekliliğinize sizin izin-verdi
[G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3475](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4641](#) [G4771](#) [G2010](#)

ὑμῖν ἀπολῦσαι τὰς γυναῖκας ὑμῶν; ἀπ' ἀρχῆς δὲ οὐ γέγονεν οὕτως.
size boşamak - karılarınızı sizin -den başlangıç ise değil olmuştu böyle
[G4771](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G4771](#) [G0575](#) [G0746](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1096](#) [G3779](#)

İsa onlara, “Musa inatçılığınız yüzünden buna müsaade etti” dedi. “Fakat başlangıçta böyle bir şey yoktu.

9 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι ὅς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ μὴ ἐπὶ
diyorum ise size ki kim - boşarsa - karısını onun değil -için
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3739](#) [G0302](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1909](#)

πορνεία, καὶ γαμήσῃ ἄλλην, μοιχᾶται; «καὶ ὁ ἀπολελυμένην γαμήσας,
fuhuş ve evlenirse başkasıyla zina-eder ve - boşanmış-olanla evlenen
[G4202](#) [G2532](#) [G1060](#) [G0243](#) [G3429](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0630](#) [G1060](#)

μοιχᾶται.
zina-eder
[G3429](#)

Size şunu söyleyeyim, cinsel ahlâksızlıktan başka bir sebeple karısını boşayıp başka kadınla evlenen zina etmiş olur.”

10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί [αὐτοῦ], Εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία τοῦ
diyorlar O'na - öğrenciler O'nun eğer böyle ise - durum -
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0156](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναικός, οὐ συμφέρει γαμήσαι.
adamin ile - karısı değil yararlıdır evlenmek
[G0444](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3756](#) [G4851](#) [G1060](#)

şakirtler İsa'ya, “Karı koca arasındaki ilişki buysa, bekâr kalmak daha iyi!” dediler.

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσιν τὸν λόγον τοῦτον, ἀλλ'
- ise dedi onlara değil herkes alabilir - sözü bu fakat
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3956](#) [G5562](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G0235](#)

οἷς δέδοται.
kimlere verilmiştir
[G3739](#) [G1325](#)

| İsa onlara şöyle dedi: "Herkes dediklerimi kabul edemez. Ancak Allahın nasip ettiği kişiler bunu yapabilir.

- 12 εἰσὶν γὰρ εὐνοῦχοι οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς ἐγεννήθησαν οὕτως, καὶ
vardır çünkü hadımlar bazıları -den karnından annenin doğdular böyle ve
[G1510](#) [G1063](#) [G2135](#) [G3748](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G1080](#) [G3779](#) [G2532](#)
- εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνουχίσθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων, καὶ εἰσὶν
vardır hadımlar bazıları hadım-edildiler -tarafından - insanların ve vardır
[G1510](#) [G2135](#) [G3748](#) [G2134](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G1510](#)
- εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνουχίσαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. ὁ
hadımlar bazıları hadım-ettiler kendilerini -için - egemenliği - göklerin -
[G2135](#) [G3748](#) [G2134](#) [G1438](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#)
- δυνάμενος χωρεῖν, χωρεῖτω.
alabilen alsın alsın
[G1410](#) [G5562](#) [G5562](#)

| Çünkü bazıları doğuştan hadımdır, kimisi sonradan hadım edilir, bazıları da Semavî Hükümlerlik uğruna kendini hadım sayar. Bunu kabul edebilen etsin!"

- 13 Τότε προσηνέχθησαν αὐτῷ παιδιά, ἵνα τὰς χεῖρας ἐπιθῆ αὐτοῖς, καὶ
O-zaman getirildiler O'na çocuklar ki - ellerini koysun onlara ve
[G5119](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3813](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2007](#) [G0846](#) [G2532](#)
- προσεύξεται. οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς.
dua-etsin - ise öğrenciler azarladılar onları
[G4336](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G2008](#) [G0846](#)

| Bazı kişiler küçük çocuklarını İsa'ya getirdiler. Onlara dokunmasını, takdis etmesini istediler. Fakat şakirtleri onları engellemeye çalıştı.

- 14 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε τὰ παιδιά, καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ
- ise İsa dedi bırakın - çocukları ve -me engellemeyin onları
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2967](#) [G0846](#)
- ἔλθειν πρὸς με; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
gelmekten -e bana - çünkü böylelerinin dir - egemenliği - göklerin
[G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

| İsa, "Bırakın çocukları" dedi. "Bana gelmelerine engel olmayın! Çünkü Semavî Hükümlerlik bu çocuklar gibi saf olan insanlara aittir."

- 15 καὶ ἐπιθείς τὰς χεῖρας αὐτοῖς, ἐπορεύθη ἐκεῖθεν.
ve koyarak - ellerini onlara gitti oradan
[G2532](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1564](#)

| Çocukları takdis ettikten sonra oradan ayrıldı.

- 16 Καὶ ἰδοὺ, εἷς προσελθὼν αὐτῷ, εἶπεν, Διδάσκαλε, τί ἀγαθὸν ποιήσω,
Ve işte biri yaklaşarak O'na dedi Öğretmen ne iyi yapayım
[G2532](#) [G3708](#) [G1520](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G5101](#) [G0018](#) [G4160](#)
- ἵνα σχῶ ζῶην αἰώνιον?
ki sahip-olayım yaşama sonsuz
[G2443](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#)

| Bir adam İsa'ya geldi ve sordu: "Hocam, ebedî hayata sahip olmak için nasıl bir iyilik yapmalıyım?"

17 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τί με ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ? εἷς
 - ise dedi ona neden bana soruyorsun hakkında - iynin bir
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2065](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1520](#)
 ἐστὶν ὁ ἀγαθός. εἰ δὲ θέλεις εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, τήρησον
 dir - iyi eğer ise istiyorsan -e - yaşama girmek tut
[G1510](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1487](#) [G1161](#) [G2309](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1525](#) [G5083](#)
 τὰς ἐντολάς.
 - emirleri
[G3588](#) [G1785](#)

| İsa ona şu cevabı verdi: "İyiliği neden bana soruyorsun? İyi olan yalnız Allah'tır. Ebedî hayata sahip olmak istiyorsan Allahın emirlerini yerine getir."

18 λέγει αὐτῷ, Ποίας? ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Τὸ, Οὐ φονεύσεις; Οὐ
 diyor O'na hangileri - ise İsa dedi - -me öldür -me
[G3004](#) [G0846](#) [G4169](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3756](#) [G5407](#) [G3756](#)
 μοιχεύσεις; Οὐ κλέψεις; Οὐ ψευδομαρτυρήσεις;
 zina-et -me çal -me yalancı-şahitlik-et
[G3431](#) [G3756](#) [G2813](#) [G3756](#) [G5576](#)

| Adam, "Hangi emirleri?" diye sordu. Bunun üzerine İsa şöyle dedi: "Adam öldürme, zina etme, hırsızlık yapma, yalan yere şahitlik etme,

19 Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καὶ Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον
 saygi-göster - babana ve - annene ve seveceksin - komşunu
[G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#)
 σου ὡς σεαυτόν.
 senin gibi kendini
[G4771](#) [G5613](#) [G4572](#)

| annene babana hürmet et ve 'komşunu kendini sevdiğin gibi sev."

20 λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα. τί ἔτι ὑστερῶ?
 diyor O'na - genç-adam bunları hepsini tuttum ne hâlâ eksik
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3495](#) [G3778](#) [G3956](#) [G5442](#) [G5101](#) [G2089](#) [G5302](#)

| Genç adam, "Bütün bunları yerine getiriyorum. Daha ne eksik var?" dedi.

21 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὕπαγε, πώλησον σου
 dedi ona - İsa eğer istiyorsan yetkin olmak git sat senin
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G2309](#) [G5046](#) [G1510](#) [G5217](#) [G4453](#) [G4771](#)
 τὰ ὑπάρχοντα, καὶ δός [τοῖς] πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν
 - mallarını ve ver - yoksullara ve sahip-olacaksın hazine -de
[G3588](#) [G5225](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G2192](#) [G2344](#) [G1722](#)
 οὐρανοῖς; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
 göklerde ve gel izle beni
[G3772](#) [G2532](#) [G1204](#) [G0190](#) [G1473](#)

| İsa ona, "Eğer kâmil biri olmak istiyorsan, git her şeyini sat, parayı fakirlere dağıt. Böylece semada hazinen olur. Sonra da gel, beni takip et" dedi.

22 ἀκούσας δὲ, ὁ νεανίσκος τὸν λόγον (τοῦτον), ἀπῆλθεν λυπούμενος; ἦν
işitince ise - genç-adam - sözü bu gitti üzülerek; idi
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3495](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G0565](#) [G3076](#) [G1510](#)

γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.
çünkü sahibi mallar çok
[G1063](#) [G2192](#) [G2933](#) [G4183](#)

Genç adam bu sözleri işitince üzüntü içinde oradan ayrıldı. Çünkü çok zengindi.

23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι
- ise İsa dedi - öğrencilere O'nun gerçekten diyorum size ki
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#)

πλούσιος δυσκόλως εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
zengin güçlkle girecek -e - egemenliğine - göklerin
[G4145](#) [G1423](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

İsa şakirtlerine şöyle dedi: "Emin olun, zenginler Semavî Hükümraniğe zor girer!

24 πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τρυπήματος ραφίδος
yine ise diyorum size daha-kolaydır dir deve -den deliğinden iğnenin
[G3825](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2123](#) [G1510](#) [G2574](#) [G1223](#) [G5169](#) [G4476](#)

εἰσελθεῖν, ἢ πλούσιον [εἰσελθεῖν] εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
geçmesi -den zenginin girmesi -e - egemenliğine - Tanrı'nın
[G1525](#) [G2228](#) [G4145](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tekrar söyleyeyim, devenin iğne deliğinden geçmesi, zenginin Allahın Hükümraniğine girmesinden daha kolaydır."

25 ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα, λέγοντες, Τίς ἄρα
işitince ise - öğrenciler şaşırdılar çok diyerek kim öylese
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1605](#) [G4970](#) [G3004](#) [G5101](#) [G0686](#)

δύναται σωθῆναι?
yapabilir kurtulmak
[G1410](#) [G4982](#)

Şakirtleri bunu duyunca çok şaşırdılar. "Öyleyse kim kurtulabilir?" diye sordular.

26 ἐμβλέψας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύνατόν
bakarak ise - İsa dedi onlara yanında insanların bu imkânsızdır
[G1689](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3778](#) [G0102](#)

ἐστιν, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δυνατά.
dir yanında ise Tanrı'nın her-şey mümkündür
[G1510](#) [G3844](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3956](#) [G1415](#)

İsa onlara baktı, "İnsan için bu imkânsız, fakat Allah için her şey mümkündür" dedi.

27 Τότε ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Ἴδου, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα
o-zaman cevap-vererek - Petrus dedi O'na işte biz bıraktık her-şeyi
[G5119](#) [G0611](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0863](#) [G3956](#)

καὶ ἠκολουθήσαμέν σοι; τί ἄρα ἔσται ἡμῖν?
ve izledik seni ne öyleyse olacak bize
[G2532](#) [G0190](#) [G4771](#) [G5101](#) [G0686](#) [G1510](#) [G1473](#)

Petrus İsay'a, "Bak, biz her şeyimizi bırakıp senin peşinden geldik. Bunun karşılığında neyimiz olacak?" dedi.

28	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἄμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ὑμεῖς	οἱ
	-	ise	İsa	dedi	onlara	gerçekten	diyorum	size	ki	siz	-
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G4771	G3588
	ἀκολουθήσαντές	μοι,	ἐν	τῇ	παλιγγενεσίᾳ,	ὅταν	καθίσῃ	ὁ	Υἱὸς		
	izleyenler	beni	-de	-	yenilenişte	ne-zaman	oturduğunda	-	Oğlu		
	G0190	G1473	G1722	G3588	G3824	G3752	G2523	G3588	G5207		
	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐπὶ	θρόνου	δόξης	αὐτοῦ,	καθήσεσθε	καὶ	ὑμεῖς		
	-	İnsanoğlu'nun	üzerinde	tahtında	yüceliğinin	O'nun	oturacaksınız	de	siz		
	G3588	G0444	G1909	G2362	G1391	G0846	G2521	G2532	G4771		
	ἐπὶ	δώδεκα	θρόνους,	κρίνοντες	τὰς	δώδεκα	φυλάς	τοῦ	Ἰσραήλ.		
	üzerinde	on-iki	tahtlarda	yargılayarak	-	on-iki	boylarını	-	İsrail'in		
	G1909	G1427	G2362	G2919	G3588	G1427	G5443	G3588	G2474		

İsa onlara şöyle dedi: "Emin olun, bir devir gelecek, her şey yenilenecek. O zaman ben İnsanoğlu olarak ihtişam içinde tahta oturacağım. Benim peşimden gelen sizler de on iki tahtta oturacaksınız. İsrailin on iki aşiretine hükmedeceksiniz.

29	καὶ	πᾶς	ὅστις	ἀφῆκεν	οἰκίας,	ἢ	ἀδελφοῦς,	ἢ	ἀδελφὰς,	ἢ	
	ve	herkes	kim	bıraktı	evleri	veya	erkek-kardeşleri	veya	kız-kardeşleri	veya	
	G2532	G3956	G3748	G0863	G3614	G2228	G0080	G2228	G0079	G2228	
	πατέρα,	ἢ	μητέρα,	ἢ	γυναῖκα,	ἢ	τέκνα,	ἢ	ἀγροῦς,	ἕνεκεν	τοῦ
	babayı	veya	anneyi	veya	karıyı	veya	çocukları	veya	tarlaları	uğruna	-
	G3962	G2228	G3384	G2228	G1135	G2228	G5043	G2228	G0068	G1752	G3588
	μου*□	ὀνόματός,	ἑκατονταπλασίονα	λήμψεται,	καὶ	ζωὴν	αἰώνιον	κληρονομήσει;			
	benim	ismimin	yüz-kat	alacak	ve	yaşamı	sonsuz	miras-alacak			
	G1473	G3686	G1542	G2983	G2532	G2222	G0166	G2816			

Benim uğruma evini, kardeşlerini, ana babasını ya da mal mülkünü feda eden herkes, bunların yüz katını alacak, ebedî hayata sahip olacak.

30	Πολλοὶ	δὲ	ἔσονται	πρῶτοι	ἔσχατοι,	καὶ	ἔσχατοι	πρῶτοι.
	çokları	ise	olacak	ilkler	sonlar	ve	sonlar	ilkler
	G4183	G1161	G1510	G4413	G2078	G2532	G2078	G4413

Fakat şimdi birinci olan birçok kişi sonuncu, sonuncu olan birçok kişi birinci olacak."